

No. 39386

**France
and
Kiribati**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Kiribati concerning the delimitation of a boundary line between the exclusive economic zone around French Polynesia and the exclusive economic zone of the Republic of Kiribati (with map). Tarawa, 18 December 2002

Entry into force: *18 December 2002 by signature, in accordance with article 6*

Authentic texts: *English and French*

Authentic text (map): *French*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *France, 9 June 2003*

**France
et
Kiribati**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Kiribati, relatif à l'établissement d'une ligne de délimitation entre la zone économique exclusive entourant la Polynésie française et la zone économique exclusive de la République de Kiribati (avec carte). Tarawa, 18 décembre 2002

Entrée en vigueur : *18 décembre 2002 par signature, conformément à l'article 6*

Textes authentiques : *anglais et français*

Texte authentique (carte) : *français*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *France, 9 juin 2003*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KIRIBATI CONCERNING THE DELIMITATION OF A BOUNDARY LINE BETWEEN THE EXCLUSIVE ECONOMIC ZONE AROUND FRENCH POLYNESIA AND THE EXCLUSIVE ECONOMIC ZONE OF THE REPUBLIC OF KIRIBATI

The Government of the French Republic and the Government of the Republic of Kiribati,

Desirous of strengthening the bonds of neighbourliness and friendship between the two States,

Recognising the need to effect a precise and equitable delimitation of the respective maritime areas in which the two States exercise sovereign rights,

Basing themselves on the rules and principles of international law applicable to the matter,

Have agreed as follows:

Article 1

The delimitation line between the exclusive economic zone of the French Republic around the territory of French Polynesia and the exclusive economic zone of the Republic of Kiribati shall be based on the line of equidistance. The line has been determined by using the nearest base points from which the territorial sea of each State is measured, in accordance with each State's national laws defining such base points and in conformity with international law.

Article 2

2.1 The line of delimitation referred to in Article 1 shall be formed by a series of geodesics connecting in the order stated the points below defined by their geographical co-ordinates

Latitude South				Longitude West			
1	12°	29'	17.3"	1	155°	3'	9.3"
2	13°	49'	51"	2	152°	48'	33"
3	13°	50'	18"	3	151°	3'	27"
4	12°	25'	29"	4	149°	26'	10"

5	11°	58'	26"	5	147°	59'	32"
6	11°	9'	32.8"	6	147°	2'	1.2"

2.2 The geographic co-ordinates aforementioned are expressed in terms of the World Geodetic System 1984 (WGS 84).

2.3 This line is drawn for illustrative purposes on the chart annexed to this Agreement.

Article 3

The line determined in paragraph 2.1 of Article 2 shall be the maritime boundary between the areas referred to in Article 1 in which the Parties exercise, or will exercise, in accordance with international law, any sovereign rights or jurisdiction.

Article 4

Any dispute arising between the Parties with respect to the interpretation or the application of this agreement shall be resolved by peaceful means, in accordance with international law.

Article 5

The Parties may by consent review this agreement at a time and place mutually agreed to.

Article 6

This agreement shall enter into force on the date of its signature.

In witness thereof, the representatives of the two Governments, being duly authorised for this purpose, have signed this agreement and have affixed thereto their seals.

Done at Tarawa the 18 December 2002 in two originals, each in the French and English languages, the two texts being equally authoritative.

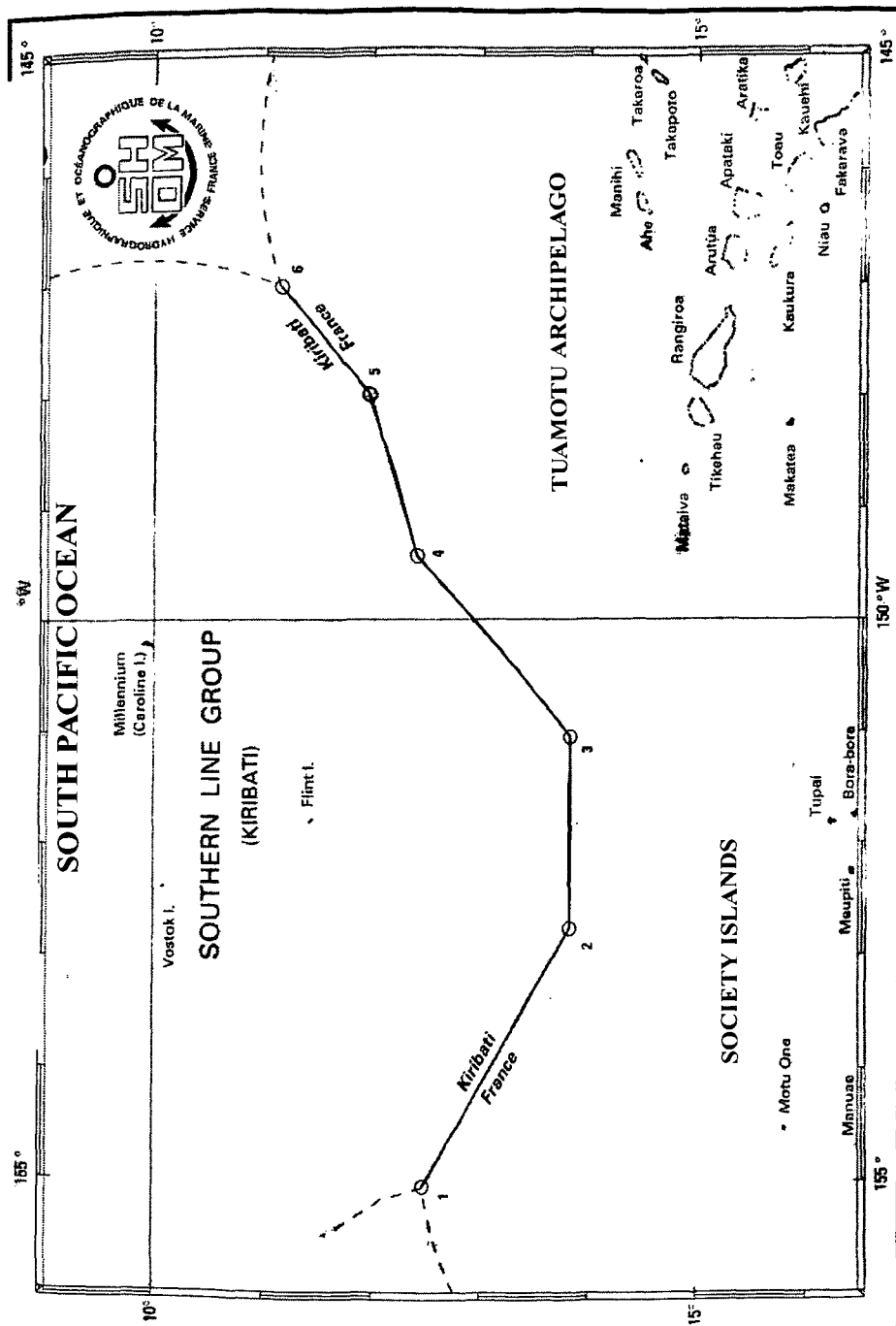
For the Government of the French Republic:

JEAN-PIERRE VIDON
Ambassador of France to Kiribati

For the Government of the Republic of Kiribati :

TEBURORO TITO
President of the Republic of Kiribati

[TRANSLATION — TRADUCTION]



[FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS]

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE KIRIBATI RELATIF À L'ÉTABLISSEMENT D'UNE LIGNE DE DÉLIMITATION ENTRE LA ZONE ÉCONOMIQUE EXCLUSIVE ENTOURANT LA POLYNÉSIE FRANÇAISE ET LA ZONE ÉCONOMIQUE EXCLUSIVE DE LA RÉPUBLIQUE DE KIRIBATI

Le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Kiribati,

Désireux de renforcer les relations de bon voisinage et d'amitié entre les deux Etats,

Conscients de la nécessité de délimiter de façon précise et équitable les espaces maritimes dans lesquels les deux Etats exercent respectivement des droits souverains,

Se fondant sur les règles et les principes du droit international applicables à cette question,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1er

La ligne de délimitation entre la zone économique exclusive de la République française autour du territoire de la Polynésie française et la zone économique exclusive de la République de Kiribati est fondée sur la ligne d'équidistance. Cette ligne a été déterminée en utilisant les points les plus proches des lignes de base à partir desquelles est mesurée la mer territoriale de chaque Etat, en conformité avec les lois nationales de chaque Etat définissant de tels points de base et conformément au droit international.

Article 2

2.1. La ligne de délimitation mentionnée à l'article 1er est constituée par la suite d'arcs de géodésiques joignant, dans l'ordre énoncé, les points ci-après définis par leurs coordonnées géographiques :

1	12°	29'	17.3"	1	155°	3'	9.3"
2	13°	49'	51"	2	152	48'	33"
3	13°	50'	18"	3	151°	3'	27"
4	12°	25'	29"	4	149°	26'	10"
5	11°	58'	26"	5	147°	59'	32"

6 11° 9' 32.8" 6 147° 2' 1.2"

2.2. Les coordonnées géographiques mentionnées ci-dessus sont exprimées dans le système WGS 84 (World Geodetic system 1984).

2.3. Cette ligne a été tracée aux fins d'illustration sur la carte figurant à l'annexe au présent Accord.

Article 3

La ligne définie au paragraphe 2.1 de l'article 2 constitue la frontière maritime entre les espaces visés à l'article 1er sur lesquels les Parties exercent ou exerceront, conformément au droit international, des droits souverains ou une juridiction quelconque.

Article 4

Tout différend qui pourrait s'élever entre les Parties sur l'interprétation ou l'application du présent Accord sera réglé par des moyens pacifiques, conformément au droit international.

Article 5

Les Parties peuvent d'un commun accord réviser le présent Accord à une date et dans un lieu mutuellement agréés.

Article 6

Le présent Accord entrera en vigueur à la date de sa signature.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leur Gouvernement respectif, ont signé le présent Accord et y ont apposé leur sceau.

Fait à Tarawa, le 18 décembre 2002, en deux exemplaires originaux, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement de la République française :

JEAN-PIERRE VIDON
Ambassadeur de France à Kiribati

Pour le Gouvernement de la République de Kiribati :

TEBURORO TITO
Président de la République de Kiribati

